From:	Connie Lam <						
Sent:	2025-10-17 星期五 12:53:09						
To:	tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk></tpbpd@pland.gov.hk>						
Cc:	Coway Kwun Hang CHAN/PLAND <						
	Dates Yat Ching YEUNG/PLAND <						
	Safin WAKIM SAFIN ABDELNOUR/PLAND						
	< >; SSO1 TP PD/FSD						
	>; Sheldon Ming Sum NG/PLAND						
	>						
Subject:	RE: 2nd batch of Departmental Comments - A/I-TCTC/69						
	Renewal of Planning Approval for Temporary Shop and Services						
	(District Health Centre Express) for a Period of 4 Years						
Attachment:	additional information_1_Fire service equipment.pdf						

Dear Sir / Madam,

Thank you for your emails regarding the concerns raised on our town planning application.

Please kindly disregard my previous reply dated 16 October. In response to the comments from various departments, please find the updated details below:

- We would like to clarify that there has been no additional stormwater runoff or sewage discharge from the site.
- To maintain hygiene and prevent blockages, we have engaged a septic tank cleaning company to carry out regular cleaning of the manholes and latrine.
- The relevant F.S. 251 forms are attached for your reference.

□ Urgent □ Return receipt □ Expand Group □ Restricted □ Prevent Copy

If you have any queries, please feel free to contact me at. Thanks for your attention.

Best Regards,

Connie LAM, Shun Chin (林純貞)

Project Coordinator - Islands DHC Express (項目統籌 - 離島地區康健站)

Coordinator - The Neighbourhood Advice-Action Council (執行幹事 - 鄰舍輔導會)

Tel (電話): Fax (傳真): Add (地址):

NAAC (鄰舍輔導會): http:// www.naac.org.hk

ID DHCE (離島地區康健站): http://www.islanddhc.org.hk/express/

A 9451440

FSD Ref.: 消防處檔號

		CERTIFICATE OF	FIRE SERVIC 消防裝置	E INSTALLATIO 置及設備證書	ON AND EC	UIPMENT	юшА.		
Name of Client:									
	f Building :	滅大門的自島	作来得 101	ation using Wa	al Installa	natic Fix	nJuA		
Street No./Town Lot: 門牌號數/市地段 2536		Street/Road/Estate Name : 街道/屋苑名稱		下嶺皮					
Block: 座	В	Distric 分區		Ħ	Area: 地區	HK 香港	□K 九前	i V 新界	
ype of	Building 樓宇類型:				nposite綜合 [Licensed pre	a a management of the state of the	20,000	tution
Par 第一	rt 1 Annual Inspectio 一部 只適用於年	松車百 equi	in every 12 months	on 8(b) of Fire Service (Installa in any premises shall have such 根據消防 (装置及設備)規伊 K辦商檢查該等消防裝置或	fire service installati	on or equipment ins	pected by a re	gistered contractor	at least
ode編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	n Condition 狀況評刻	th Con	mpletion Date	, TW	Next Due Date	
11	Emergency Lighting 2 n	os G/F	Conforms with FSD requirement		25-6	完成日期(DD/MM/YY) 下 25-Oct-24		次到期日(DD/MM/YY) 24-Oct-25	
11	Emergency Lighting 4 n	os 1/F	Conforms with FSD requirement			25-Oct-24		24-Oct-25	
11	Emergency Lighting 5 n	os 2/F		with FSD requirement	Strains	25-Oct-24			
12	Exit Sign 1 no	G/F		with FSD requirement	班生 字 母 5	Oct-24	Extr	24-Oct-25 24-Oct-25	
12	Exit Sign 1 no	1/F		•					
12	Exit Sign 1 no	2/F	Conforms with FSD requirement Conforms with FSD requirement		TIAT I ILLANG	Oct-24	r out	24-Oct-25	
12			3.70		entre ill f	25-Oct-24	Fire (24-Oct-25	
12	Directions sign 1 no	1/F		with FSD requirement		Oct-24		24-Oct-25	
	Directions sign 1 no	2/F		with FSD requirement	Timara fer-	Oct 24	Duill.	24-Oct-25	7
	三部 Installation / M		r / Inspection	work 裝置/改裝/	/修理/檢查	工作	Lavill		
ode編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work	Nature of Work Carried out 完成之工作內		t on Condition	狀況評述	Completion I 完成日期(DD/M	
					火柜闸	M Lennus	9111		
					1		Rese		
	를 참 수 EU 가 'BI	13 A 14 75 R4 200							
	株件四天高大	所自由品品等301	ед Арриа	Operated Approved Applia					
					图 meta 图		lixe.		
							-		
					mbiste		Uas I	L LX	
art 3 第	三部 Defects 損壞事			AN AS ONE HOP WAS THE	contrage o	io inerivo	20x)		
de編碼	Type of FSI 裝置類型		Outstanding	y Defects 去修钟點	JM 31, 44	Comment on Defects 缺			
(1-35)		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	ation(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Cor					におけず	
		可的人手操作	pliance #	l Approved Ap	l-aperated	ible Hanu		25	
				ase 集相 IIM	of Stairc			20	
		E 水泵的環狀剂	5) 裝有固	r Fixed Pump(stem with				
					em 花灑				
		TA	高州北井	n System 静創	Extradio	c Smoke	NOW O	DO:	
hereby cert	tify that the above installations/en	quipment have been tested an	d found to be in effic	ient Authorized			16/20	For	FSD
pment and I	n accordance with the Codes of Inspection, Testing and Maintena	ace of Installations and Equipr	service Installations a nent published from t	and Signature ime 受權人簽署		170L	1000		only:
	irector of Fire Services. Defects an 明以上之消防裝置及:		At 自 J.7 At	Name	illeo lu	Hation/A	Meno		
肾防处处	長不時公佈的最低限力	度之消防裝置及設備	宇則與裝置 FSD/RC No.:		.: [CHAN YUK LEUNG RC1/337 RC2/489		Insp	Inspected
&備之檢	查測試及保養守則的規	1格,損壞事項列於			in la la RC				
如證	書涉及年檢事	項,應張貼1	夏大约	大廈 Company Name		SUN HUNG KONG ENGINEERING LTD			
	處所當眼處以何		杏核 公司名稱		ENC			Key-in	
	certificate should be displayed at pro	minent location of the building of		Telephone 聯絡電話	V dramato v	Hoult	Stroi		
1 (Rev. 1/2		al maintenance work is involved.		Date	:	NO TO 15-12	ard (C)	=iL	
. (1007. 1/20				日期		25-Oct-24	MIN	Ver	ified

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

A 9524897

Verified

FSD Ref.:

消防處檔號 (第九條(1)款) CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT 消防裝置及設備證書 Name of Client: 鄰舍輔導會-離島地區康健站 顧客姓名 Name of Building: 樓宇名稱 Street No./Town Lot: Street/Road/Estate Name: 2536 門牌號數/市地段 下嶺皮 街道/屋苑名稱 Block: District: Area: HK NT B 座 東涌 ₩新界 分區 香港 九龍 地區 Type of Building 樓宇類型:□Industrial工業 Commercial商業 □ Domestic住宅 □ Composite綜合 Licensed premises持牌處所 In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment), Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款,擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人,須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 Part 1 Annual Inspection ONLY 第一部 只適用於年檢事項 Code編碼 (1-35) Completion Date Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY) Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Comment on Condition 狀況評述 完成日期(DD/MM/YY) 24 2 x 5-kg Co2 F.E. G/F Conforms with FSD 25-Oct-24 24-Oct-25 24 1 x 5-kg Co2 F.E. 1/F requirement and the 25-Oct-24 24-Oct-25 24 1 x 5-kg Co2 F.E. 2/F Ditto 25-Oct-24 24-Oct-25 Part 2第 二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 装置/改装/修理/檢查工作 Code編碼 (1-35) Type of FSI 裝置類型 Completion Date 完成日期(DD/MM/YY) Location(s) 位置 Nature of Work Carried out 完成之工作內容 Comment on Condition 狀況評述 pproved Appliance to Tuy is Fas Detection System 氟體負則系統 Part 3 第 三部 Defects 損壞事項 Code編碼 (1-35) Type of FSI 裝置類型 Location(s) 位置 Outstanding Defects 未修缺點 Comment on Defects 缺點評述 TOUSE TEXT STILL I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient Authorized For FSD working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Signature: use only Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time 受權人簽署 to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3. Name: 本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符 姓名 Wong Kwok Lung 合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置 Inspected FSD/RC No.: 及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。 消防處註冊號碼 RC3 / 616 Company Name: 如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈 公司名稱 三聯消防工程公司 Key-in 或處所當眼處以供消防處人員查核 Telephone: This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

聯絡電話 Date:

日期

25-Oct-24

F.S. 251 (Rev. 1/2016)